

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО СВЯЗИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЙ ИМ. ПРОФ. М.А. БОНЧ-БРУЕВИЧА»  
(СПбГУТ)**

Кафедра \_\_\_\_\_ Иностранных и русского языков \_\_\_\_\_  
(полное наименование кафедры)



Регистрационный №\_18.01/232-Д

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Иностранный язык

(наименование дисциплины)

образовательная программа высшего образования

12.03.03 Фотоника и оптоинформатика

(код и наименование направления подготовки / специальности)

бакалавр

(квалификация)

Фотоника в инфокоммуникациях

(направленность / профиль образовательной программы)

очная форма

(форма обучения)

Санкт-Петербург

Рабочая программа дисциплины составлена на основе требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности) подготовки «12.03.03 Фотоника и оптоинформатика», утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 03.09.2017 № 958, и в соответствии с рабочим учебным планом, утвержденным ректором университета.

## 1. Цели и задачи дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Иностранный язык» является:

повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Эта цель достигается путем решения следующих(ей) задач(и):

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» Б1.Б.03 является базовой дисциплиной цикла учебного плана подготовки бакалавриата по направлению «12.03.03 Фотоника и оптоинформатика». Изучение дисциплины «Иностранный язык» основывается на базе знаний, умений и компетенций, полученных студентами в ходе освоения школьных курсов.

## 3. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Компетенции, установленные ФГОС ВО

Таблица 1

№ п/п	Код компетенции	Наименование компетенции
1	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Планируемые результаты обучения

Таблица 2

Код компетенции	знать	уметь	владеть
-----------------	-------	-------	---------

ОК-5	<p>- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</p> <p>- основные грамматические формы и конструкции: система времен глагола, типы простого и сложного предложения, наклонение, модальность, залог, знаменательные и служебные части речи).</p>	<p>- воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;;</p> <p>- понимать основное содержание несложных аутентичных публицистических, прагматических и научно-популярных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять из них значимую/запрашиваемую информацию;;</p> <p>- начинать, вести и заканчивать диалог, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение; делать устные монологические сообщения и презентации общетематического и специального характера;</p> <p>- заполнять формуляры и бланки; поддерживать контакты при помощи электронной почты; оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу</p>	<p>- иностранным языком в объеме необходимом для возможности получения информации по профессиональной тематике и навыками устной речи</p>
------	--	--	---

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Очная форма обучения

Таблица 3

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры	
			1	2
Общая трудоемкость	7 ЗЕТ	252	108	144
<b>Контактная работа с обучающимися</b>		102.6	50.25	52.35
в том числе:				
Лекции			-	-
Практические занятия (ПЗ)		100	50	50
Лабораторные работы (ЛР)			-	-
Защита контрольной работы			-	-
Защита курсовой работы			-	-

Защита курсового проекта		-	-
Промежуточная аттестация	2.6	0.25	2.35
<b>Самостоятельная работа обучающихся (СРС)</b>	<b>113.4</b>	<b>57.75</b>	<b>55.65</b>
в том числе:			
Курсовая работа		-	-
Курсовой проект		-	-
И / или другие виды самостоятельной работы: подготовка к лабораторным работам, практическим занятиям, контрольным работам, изучение теоретического материала.	105.4	49.75	55.65
Подготовка к промежуточной аттестации	44	8	36
<b>Вид промежуточной аттестации</b>		Зачет	Экзамен

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины.

Таблица 4

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины	Содержание раздела	№ семестра		
			очная	очно-заочная	заочная
1	Раздел 1. Учебно-познавательная сфера общения	Высшее образование в России и за рубежом. Студенческая жизнь в России и за рубежом. История и традиции моего вуза.	1		
2	Раздел 2. Социально-культурная сфера общения	Язык как средство межкультурного общения. Мир природы. Охрана окружающей среды. Плюсы и минусы глобализации. Проблемы глобального языка и культуры.	1		
3	Раздел 3. Профессиональная сфера общения	Информационные технологии.	1		
4	Раздел 4. Профессиональная сфера общения (продолжение)	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Плюсы и минусы всеобщей информатизации общества.	2		

5.2. Междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.

Успешное освоение дисциплины «Иностранный язык» позволит обучающимся в дальнейшем изучать научно-техническую информацию и зарубежный опыт в профессиональной сфере на иностранном языке.

### 5.3. Разделы дисциплин и виды занятий.

#### Очная форма обучения

Таблица 5

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплин	Лекции	Практ. занятия	Лаб. занятия	Семинары	СРС	Всего часов
-------	---------------------------------------	--------	----------------	--------------	----------	-----	-------------

1	Раздел 1. Учебно-познавательная сфера общения		20			20	40
2	Раздел 2. Социально-культурная сфера общения		20			20	40
3	Раздел 3. Профессиональная сфера общения		10			9.75	19.75
4	Раздел 4. Профессиональная сфера общения (продолжение)		50			55.65	105.65
Итого:		-	100	-	-	105.4	205.4

## 6. Лабораторный практикум

Рабочим учебным планом не предусмотрено

## 7. Практические занятия (семинары)

Очная форма обучения

Таблица 6

№ п/п	Номер раздела (темы)	Наименование практических занятий (семинаров)	Всего часов
1	1	Высшее образование в России и за рубежом. Российские и зарубежные технические университеты. Болонская система: бакалавриат, магистратура, аспирантура. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения. Формы обучения.	6
2	1	История и традиции моего вуза. Ведущие ученые в области связи и компьютерных технологий, факультеты, кафедры. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
3	1	История и традиции моего вуза. Ведущие ученые в области связи и компьютерных технологий, факультеты, кафедры. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	6
4	1	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Средства связи: современные формы и устройства. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
5	1	Студенческая жизнь в России и за рубежом. Рабочий день студента. Спортивные и культурные мероприятия. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	6
6	2	Глобализация. Мировые проблемы и совместные поиски их решения. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
7	2	Информационные технологии. Защита информации: киберпреступления и способы защиты. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4

8	2	Охрана окружающей среды. Проблемы загрязнения окружающей среды. Экологическое мышление: утилизация бытовых отходов, экономия воды, энергии. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	8
9	2	Роль иностранного языка в межличностном и межкультурном общении. Бытовое общение (ориентация в городе, транспорт, проживание). Чтение текстов, устная диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	2
10	2	Роль иностранного языка в межличностном и межкультурном общении. Межкультурное общение (национальные традиции, праздники). Чтение текстов, устная диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
11	2	Роль иностранного языка в межличностном и межкультурном общении. Межличностное общение в университете (студенческая среда, тьюторы, общение с преподавателями). Чтение текстов, устная диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
12	3	Всеобщая информатизация общества. Плюсы и минусы глобальной информатизации. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
13	3	Всеобщая информатизация общества. Центры хранения и обработки информации. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
14	3	Информационные технологии. Инфо-коммуникационные системы и сети. Описание технических процессов. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
15	3	Информационные технологии. Компьютеры: аппаратное и программное обеспечение. Дефиниции и описание технических схем. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
16	3	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Виды сетей связи. Устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
17	3	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Выбор мобильного устройства в связи с потребностями для работы, обучения, путешествий, общения. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
18	3	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Конвергенция в сфере ИКТ: общие проблемы. Конвергенция в аппаратном обеспечении. Программное обеспечение как сервис (SaS). Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
19	3	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Конвергенция в технологиях: интернет-телефония, «видео по запросу», смарт-технологии. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4

20	3	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Мобильные сети. Создание локальных сетей. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
21	3	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Обеспечение мобильности в современном мире: дистанционное обучение, работа вне офиса, мобильный доступ к услугам. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
22	3	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Средства связи: история и развитие. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
23	3	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Средства связи: современные формы и устройства. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
24	3	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Услуги, основанные на определении местоположения пользователя. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
Итого:			104

## 8. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Рабочим учебным планом не предусмотрено

## 9. Самостоятельная работа

Очная форма обучения

Таблица 7

№ раздела дисциплины	Содержание СРС	Форма контроля	Всего часов
1	1.1. Высшее образование в России и за рубежом. Чтение и перевод текстов. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос	8
1	1.2. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Чтение и перевод текстов. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	6
1	1.3. История и традиции моего вуза. Чтение и перевод текстов. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	6



2	2.1. Роль иностранного языка в современном мире. Чтение и перевод текстов. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	8
2	2.2. Охрана окружающей среды. Чтение и перевод текстов. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	6
2	2.3. Глобализация. Чтение и перевод текстов. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	6
3	3. Информационные технологии. Чтение и перевод текстов. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	9.75
4	4.1. Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Чтение и перевод несложных аутентичных текстов. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений	Устный опрос. Тест.	45
4	4.2. Всеобщая информатизация общества. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос. Тест.	10.65
Итого:			105.4

## 10. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для самостоятельной работы по дисциплине рекомендовано следующее учебно-методическое обеспечение:

- Положение о самостоятельной работе студентов в Санкт-Петербургском государственном университете телекоммуникаций им. проф. М.А. Бонч-Бруевича;
- рекомендованная основная и дополнительная литература;
- конспект занятий по дисциплине;
- слайды-презентации и другой методический материал, используемый на занятиях;
- методические рекомендации по подготовке письменных работ, требования к их содержанию и оформлению (реферат, эссе, контрольная работа) ;
- фонды оценочных средств;

## **11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся**

Фонд оценочных средств разрабатывается в соответствии с Методическими рекомендациями по формированию ФОС и приказом Минобрнауки России от 5 апреля 2017г. № 301, г. Москва "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры" и является приложением к рабочей программе дисциплины.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине определяются показатели и критерии оценки сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания.

## **12. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### 12.1. Основная литература:

1. Ачкасова, Н. Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс] : учебник для студентов неязыковых вузов / Ачкасова Н. Г. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. - ISBN 978-5-238-02557-5 : Б. ц.
2. Иванова, Ю. А. English grammar [Электронный ресурс] : учебное пособие по грамматике английского языка для студентов неязыковых специальностей / Иванова Ю. А. - Саратов : Вузовское образование, 2015. - 213 с. - Б. ц.
3. Сыроватская, Елена Федоровна. Технический иностранный язык. Английский язык в сфере связи и информационных технологий [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Ф. Сыроватская, Е. Н. Белова, А. Б. Комиссаров ; рец. М. Б. Яценко ; Федеральное агентство связи, Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение высшего профессионального образования "Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича". - СПб. : СПбГУТ, 2015. - 76 с. -

790.12 р.

4. Сыроватская, Елена Федоровна. Иностранный язык (английский) [Электронный ресурс] : учебное пособие по чтению и устной речи / Е. Ф. Сыроватская, Т. Р. Галиева ; рец.: Е. П. Желтова, М. В. Яценко ; Федеральное агентство связи, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича". - СПб. : СПбГУТ, 2017. - 58 с. - 343.93 р.

## 12.2. Дополнительная литература:

1. Николаева, Л. А. Технический иностранный язык : немецкий [Текст] : учеб. пособие / Л. А. Николаева, И. С. Никольская ; рец. Е. Д. Аверина ; Федер. агентство связи, Федер. гос. образовательное бюджетное учреждение высш. проф. образования "С.-Петерб. гос. ун-т телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича". - СПб. : СПбГУТ, 2012. - 48 с. - (в обл.) : 89.97 р.
2. Комиссаров, А. Б. Английский язык. Основы перевода технических текстов [Электронный ресурс] : метод. указ. для самостоятельного изучения / А. Б. Комиссаров, О. В. Мазурчук ; рец. С. В. Шептун ; Федер. агентство связи, Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования "С.-Петерб. гос. ун-т телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича", Фак. веч. и заочного обучения. - СПб. : СПбГУТ, 2010. - 81 с. - Библиогр.: с. 80-81. - (в обл.) : 72.06 р.
3. Николаева, Людмила Александровна. Немецкий язык : обучение чтению и переводу [Текст] : метод. рек. / Л. А. Николаева, И. С. Никольская ; рец. Е. Д. Аверина ; Федер. агенство связи, Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования "С.-Петерб. гос. ун-т телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича". - СПб. : СПбГУТ, 2010. - 32 с. : ил. - (в обл.) : 68.40 р.
4. Технический иностранный язык. Английский [Текст] : учеб. пособие / А. Б. Комиссаров [и др.] ; рец.: Т. Е. Доброва, Л. М. Марасанова ; Федер. агентство связи, Федер. гос. образовательное бюджетное учреждение высш. проф. образования "С.-Петерб. гос. ун-т телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича". - СПб. : СПбГУТ, 2012. - 62 с. - 60.74 р.
5. Скалабан, В. Ф. Английский язык для студентов технических вузов [Электронный ресурс] : Основной курс. Учебное пособие / Скалабан В. Ф. - Минск : Вышэйш. шк., 2014. - 368 с. - ISBN 978-985-06-1599-2 : Б. ц.
6. Иванова, Л. В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие для самостоятельной работы студентов / Иванова Л. В. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013. - 153 с. - Б. ц. Книга находится в Премиум-версии ЭБС IPRbooks.
7. Курашвили, Е. Английский язык для технических вузов, 3-е изд. [Электронный ресурс] / Е. Курашвили. - СПб. : БХВ-Петербург, 2012. - 400 с. : ил. - ISBN 978-5-9775-0713-4 : Б. ц.
8. Кузьмин А. В. Английская грамматика в таблицах и схемах [Электронный ресурс] : учебное пособие / Кузьмин А. В., 2011. - 128 с.
9. Белявский, С. Н. Немецкий язык [Текст] : Разговорная лексика. Словарь-справочник / Белявский С. Н. - Минск : Вышэйш. шк., 2014. - 365 с. - ISBN 978-

985-06-1675-3 : Б. ц.

10. Ломакина, Н. Н. Немецкий язык для будущих инженеров [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ломакина Н. Н. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2010. - 133 с. - Б. ц.

### **13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» из указанного перечня являются рекомендуемыми дополнительными (вспомогательными) источниками официальной информации, размещенной на легальных основаниях с открытым доступом. За полноту содержания и качество работу сайтов несет ответственность правообладатель.

Таблица 8

<b>Наименование ресурса</b>	<b>Адрес</b>
Learning English	<a href="http://www.bbc.co.uk">www.bbc.co.uk</a> >Learning English
British Council	<a href="http://www.learnenglish.britishcouncil.org">www.learnenglish.britishcouncil.org</a>
British National Corpus	<a href="http://www.natcorp.ox.ac.uk">www.natcorp.ox.ac.uk</a>
Networking Academy	3. <a href="http://www.cisco.com">www.cisco.com</a>
Die Duetsche Welle	<a href="http://www.dw.de">www.dw.de</a>
Die Duetsche Welle	<a href="http://www.dw.de">www.dw.de</a>

### **14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

14.1. Программное обеспечение дисциплины:

- НордМастер + НордКлиент

14.2. Информационно-справочные системы:

- ЭБС iBooks (<https://ibooks.ru>)
- ЭБС IPRbooks (<http://www.iprbookshop.ru>)
- ЭБС Лань (<https://e.lanbook.com/>)
- ЭБС СПбГУТ (<http://lib.spbgut.ru>)

### **15. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

15.1. Планирование и организация времени, необходимого для изучения дисциплины

Важным условием успешного освоения дисциплины «Иностранный язык» является создание системы правильной организации труда, позволяющей распределить учебную нагрузку равномерно в соответствии с графиком образовательного процесса. Большую помощь в этом может оказать составление

плана работы на семестр, месяц, неделю, день. Его наличие позволит подчинить свободное время целям учебы, трудиться более успешно и эффективно. Нужно осуществлять самоконтроль, который является необходимым условием успешной учебы. Все задания, включая вынесенные на самостоятельную работу, рекомендуется выполнять непосредственно после соответствующего аудиторного занятия (лекции, практического занятия), что способствует лучшему усвоению материала, позволяет своевременно выявить и устранить «пробелы» в знаниях, систематизировать ранее пройденный материал, на его основе приступить к овладению новыми знаниями и навыками.

Система университетского обучения основывается на рациональном сочетании нескольких видов учебных занятий (в первую очередь, лекций и практических занятий), работа на которых обладает определенной спецификой.

Содержание всех разделов дисциплины «Иностранный язык» имеет определенную логическую завершенность по отношению к установленным целям и результатам обучения. При их изучении должны развиваться компетенции ОК-13 и ПК-2. При изучении дисциплины рекомендуется непрерывный контроль (в идеале на каждом из аудиторных занятий) и получение более высокой оценки за работу, выполненную в срок. При проведении практических занятий предусматривается широкое использование активных и интерактивных форм обучения с использованием функционала лингафонных кабинетов. Комплексность означает учет всех форм учебной и творческой работы студента в течение семестра. Предусмотрены три вида контроля: текущий, промежуточный и итоговый по дисциплине. Текущий контроль (ТК) – проверка домашних заданий на каждом занятии. Промежуточный контроль (ПК) – это проверка знаний студентов по разделу программы. Формы: грамматические тесты, устные ответы, лексические диктанты. Цель ПК: побудить студентов отчитаться за усвоение раздела дисциплины последовательно, накапливая результаты. В конечном итоге многие студенты могут получить итоговые оценки по дисциплине “автоматом”. Итоговый контроль по дисциплине (ИКД) – это проверка уровня учебных достижений студентов по всей дисциплине. Цель итогового контроля: проверка базовых знаний дисциплины. Формы контроля:

#### 1. очная форма обучения:

- зачет в 1 семестре в виде грамматической контрольной работы и устного опроса на знание лексики
- экзамен во 2 семестре в виде грамматической контрольной работы, устного перевода и пересказа текста и устного монологического высказывания по темам.

Методические указания для самостоятельного изучения дисциплины: 1. Основы перевода технических текстов (английский язык): методические указания для самостоятельного изучения / Комиссаров А.Б., Мазурчук О.В. - СПб.: СПбГУТ, 2010. - 80с. 2. Методические рекомендации. Немецкий язык. Обучение чтению и переводу / Николаева Л.А., Никольская И.С., ГОУВПО СПбГУТ. - СПб., 2010. - 30 с.

#### 15.2. Подготовка к лекциям

Знакомство с дисциплиной происходит уже на первой лекции, где от студента требуется не просто внимание, но и самостоятельное оформление конспекта. При

работе с конспектом лекций необходимо учитывать тот фактор, что одни лекции дают ответы на конкретные вопросы темы, другие – лишь выявляют взаимосвязи между явлениями, помогая студенту понять глубинные процессы развития изучаемого предмета, как в истории, так и в настоящее время.

Конспектирование лекций – сложный вид вузовской аудиторной работы, предполагающий интенсивную умственную деятельность студента. Конспект является полезным тогда, когда записано самое существенное и сделано это самим обучающимся. Не надо стремиться записать дословно всю лекцию. Такое «конспектирование» приносит больше вреда, чем пользы. Целесообразно вначале понять основную мысль, излагаемую лектором, а затем записать ее. Желательно запись осуществлять на одной странице листа или оставляя поля, на которых позднее, при самостоятельной работе с конспектом, можно сделать дополнительные записи, отметить непонятные места.

Конспект лекции лучше подразделять на пункты, соблюдая красную строку. Этому в большой степени будут способствовать вопросы плана лекции, предложенные преподавателям. Следует обращать внимание на акценты, выводы, которые делает лектор, отмечая наиболее важные моменты в лекционном материале замечаниями «важно», «хорошо запомнить» и т.п. Можно делать это и с помощью разноцветных маркеров или ручек, подчеркивая термины и определения.

Целесообразно разработать собственную систему сокращений, аббревиатур и символов. Однако при дальнейшей работе с конспектом символы лучше заменить обычными словами для быстрого зрительного восприятия текста. Работая над конспектом лекций, всегда необходимо использовать не только учебник, но и ту литературу, которую дополнительно рекомендовал лектор. Именно такая серьезная, кропотливая работа с лекционным материалом позволит глубоко овладеть теоретическим материалом.

### 15.3. Подготовка к практическим занятиям

Тщательное продумывание и изучение вопросов плана основывается на проработке пройденного материала (материала лекций, практических занятий), а затем изучения обязательной и дополнительной литературы, рекомендованной к данной теме.

Результат такой работы должен проявиться в способности студента свободно ответить на теоретические вопросы практикума, его выступлении и участии в коллективном обсуждении вопросов изучаемой темы, правильном выполнении практических заданий и контрольных работ.

Необходимо понимать, что невозможно во время аудиторных занятий изложить весь материал из-за лимита аудиторных часов, и при изучении дисциплины недостаточно конспектов занятий. Поэтому самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной литературой, материалами периодических изданий и Интернета является наиболее эффективным методом получения дополнительных знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов свое отношение к конкретной проблеме.

### 15.4. Рекомендации по работе с литературой

Работу с литературой целесообразно начать с изучения общих работ по теме, а также учебников и учебных пособий. Далее рекомендуется перейти к анализу монографий и статей, рассматривающих отдельные аспекты проблем, изучаемых в рамках курса, а также официальных материалов и неопубликованных документов (научно-исследовательские работы, диссертации), в которых могут содержаться основные вопросы изучаемой проблемы.

Работу с источниками надо начинать с ознакомительного чтения, т.е. просмотреть текст, выделяя его структурные единицы. При ознакомительном чтении закладками отмечаются те страницы, которые требуют более внимательного изучения. В зависимости от результатов ознакомительного чтения выбирается дальнейший способ работы с источником. Если для разрешения поставленной задачи требуется изучение некоторых фрагментов текста, то используется метод выборочного чтения. Если в книге нет подробного оглавления, следует обратить внимание ученика на предметные и именные указатели.

Избранные фрагменты или весь текст (если он целиком имеет отношение к теме) требуют вдумчивого, неторопливого чтения с «мысленной проработкой» материала. Такое чтение предполагает выделение: 1) главного в тексте; 2) основных аргументов; 3) выводов. Особое внимание следует обратить на то, вытекает тезис из аргументов или нет. Необходимо также проанализировать, какие из утверждений автора носят проблематичный, гипотетический характер и уловить скрытые вопросы.

Понятно, что умение таким образом работать с текстом приходит далеко не сразу. Наилучший способ научиться выделять главное в тексте, улавливать проблематичный характер утверждений, давать оценку авторской позиции – это сравнительное чтение, в ходе которого студент знакомится с различными мнениями по одному и тому же вопросу, сравнивает весомость и доказательность аргументов сторон и делает вывод о наибольшей убедительности той или иной позиции.

Если в литературе встречаются разные точки зрения по тому или иному вопросу из-за сложности прошедших событий и правовых явлений, нельзя их отвергать, не разобравшись. При наличии расхождений между авторами необходимо найти рациональное зерно у каждого из них, что позволит глубже усвоить предмет изучения и более критично оценивать изучаемые вопросы. Знакомясь с особыми позициями авторов, нужно определять их схожие суждения, аргументы, выводы, а затем сравнивать их между собой и применять из них ту, которая более убедительна.

Следующим этапом работы с литературными источниками является создание конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Можно делать записи на отдельных листах, которые потом легко систематизировать по отдельным темам изучаемого курса. Другой способ – это ведение тематических тетрадей-конспектов по одной какой-либо теме. Большие специальные работы монографического характера целесообразно конспектировать в отдельных тетрадях. Здесь важно вспомнить, что конспекты пишутся на одной стороне листа, с полями и достаточным для исправления и ремарок межстрочным расстоянием (эти правила соблюдаются для удобства редактирования). Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно должно быть дано указание на источник (автор, название, выходные данные, № страницы). Впоследствии эта информация может быть использована при написании

текста реферата или другого задания.

Таким образом, при работе с источниками и литературой важно уметь:

- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
- готовить и презентовать развернутые сообщения типа доклада;
- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам;
- пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);
- использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, «словотворчество»
- повторять или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);
- использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений).

#### 15.5. Подготовка к промежуточной аттестации

При подготовке к промежуточной аттестации целесообразно:

- внимательно изучить перечень вопросов и определить, в каких источниках находятся сведения, необходимые для ответа на них;
- внимательно прочитать рекомендованную литературу;
- составить краткие конспекты ответов (планы ответов).

### 16. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица 9

№ п/п	Наименование специализированных аудиторий и лабораторий	Наименование оборудования
1	Лекционная аудитория	Аудио-видео комплекс
2	Аудитории для проведения групповых и практических занятий	Аудио-видео комплекс
3	Лингофонный класс	Аудио-видео комплекс
4	Аудитория для самостоятельной работы	Персональные компьютеры
5	Читальный зал	Персональные компьютеры